

Godin Akam Inigha Izir
Gumazim
Joelin Akinafarim
O
Joel
Akar faragha zuim

Akinafarir kam, Godin akam inigha izir gumazim Joel mikemezir migirigiaba an iti, ezi a Godin akam inigha izir gumazimin gun mikemezir puvati, a gumazir manmaghin amizimra. Kantri Persia gavgavigha itir dughiamin a ti ike, kar dughiar Israelian gumazamiziba Babilon ategha ua Judan nguazimin izezim.

Dughiar bar kurar mam kantrin otozi, Joel an gari. Aruer ekiam isiragha biziba bar dagh amizi, da bar misingizi, odezir bizir ekiam uaghan otogha, dagheba ko bizibagh asighasighasava ami. Joel bizir kamın garima, a mati, gumazamizir Godin apanim damuasava amiba, ikiangsizir akar mam me bagha izi. Me arazir kurabar amu mangiti, Ikiavira Itir Godin Kotiar Ekiamın Dughiam otoghti, a gumazamizir kurabagh asighasigh, gumazamizir an ifongiamin gin zuiba deravira me damuam.

Joel gumazamizibav gia ghaze, me uan navibagh iraghti, God men apangkuvigham. Akam inigha izir gumazim Joelin akabar aven, akar dikirizir ekiar mam iti, akar kam a Joel 2:28-32in

iti. A ghaze, God uan Duam amadaghti, a gumamaziziba bagh izam, gumamazizir aseba ko igiaba uaghara. God uan Duam Iesusin suren gumamaziziba bagha anemadazir dughiamin gin, Pita kamaghin migia ghaze, Bizir kam, a Godin akam inigha izir gumazim Joelin akam gamizima a guizbangiram oto. Ni Aposel 2:1-42in gan.

Odeziba Judan kantri gasighasigha, ua gumamaziziba inigha God bagha izi

(Sapta 1:1--2:17)

*Gumamazizibar dagheba ko biziba bar ikuvizi,
me azi*

¹ Kar Ikiavira Itir Godin akam, a Petuelin otarim Joel bagha ize.

² Ia gumamazizir aruaba, ia oragh.

Ia Judan nguazimin itir gumamaziziba bar,
kuariba arikigh.

Ki datirighin otivir biziba bagh ian azangsighasa.

Fomira bizir kamaghin garitam
ti ian dughiam ko ian inazir afeziabar
dughiamin otoz, o puvati?

³ Ia bizir kamın gun uan boribav kim.

Eghti ian boriba uan boribav kimti,
men boriba gin otivamin adaraziv kim.

⁴ Odezir guar igharagha garir 4pla otivigha, bizir
nguazimin aghuibar dafariba bar ada gifa.

Faragha zuir odeziba da kun odeziba,
da bizir dafarir maba api.

Ezi dar girara, odezir bızir avırir mighagha aruiba,
iza bızir maba api.

Ezi dar girara, odezir febaba uari fa kura iza
bızir dafarir maba api.

Ezi dar girara, odezir akıraba, kar odezir bar ekıar
bizibagh asıghasıziba,
da ızir dughıamın bizitam itir puvatı, da bar
da agifa.

⁵ Ia gan, odezir kaba bar ian wainın ovızibagh
asıghasiki.

Kamaghın amizi, ia gumazir mighigha wainın
dıpam apava onganiziba,
ia osegh dikavigh azi!

Ia gumamazir wainın dipaba apıba,
ia uaghan uan wainın dipar isingtıziba bagh
azi.

⁶ Odezir bızir ekiam, mati midorozir gumazir bızir
ekiam en kantri bar a noke.

Da bar gavgavigha bar avıraseme, ezi e da
dıponan ibura.

Ezi dar atariba bar ghumi, mati laionın atariba.

Egha mati laionın amebam uan atarir afuz-
ıbar asızibav sogha da aghoragharısı.

⁷ Da en wainın ikarızibagh asıghasigha,
en fighın temeba apıma da midia dipıraghire.

Da temer iniba bar da amezi,
dar aguaba ghurghurigha misigha iti.

⁸ Ia gumamaziziba, ia azi,

mati guivir igiam gumazir igiamın ikiasa a
ginabazi an areme,
ezi a uan pam bagha puv azia,

azirakar korotiar piziba aghui.

- ⁹ Ikiavira Itir Godin Dipenimin aven, ofa damuamin dagheba ko wainin dipaba puvati.

Ofa gamir gumaziba, me Ikiavira Itir Godin ofa damuamin biziba puvati.

Kamaghin amizi, me azi.

- ¹⁰ Azeniba pura ikia dagheba puvati.

Azenimin itir dagheba bar ikufi,
kamaghin amizi, nguazim pura ikia misingi.

Ezi wainin oviziba bar misigha gifa.

Ezi olivin borer igiam givasava ami.

- ¹¹ Witba ko, baliba ko, dagheba ko, bizir maba sara bar ikufi.

Kamaghin amizi, ia gumazir azenimin ingariba ko, gumazir wainin azenimin ingariba,

ia naviba osemegh azi.

- ¹² Wainin ikariziba ko fighin temeba bar misingi.

Ezi temer igharazir ovizir aghuiba itiba, da uaghan misingi.

Kamaghin amizima, gumazamizibar arazir bar akongezim,
a bar gifa.

- ¹³ E uan Godin Dipenimin ofa damuamin dagheba ko wainba puvati.

Kamaghin amizi, ia ofa gamir gumazir ofa gamir dakozimin ingangarim gamiba,
ia azirakar korotiar piziba aghuigh egh azi.

Ia dimagarimîn azirakar korotiar piziba aghuigh,
Godin Dîpenimîn aven mangegh iki
mangiti aminim tiragh.

14 Ia gumazamiziba bar me mikemeghti, me
dagheba atakigh.
Egh Judan nguazimîn itir gumazamiziba bar
men diaghti,
me izi Ikiavîra Itir God, ian Godin Dîpenimîn
uari akuvagh, an dimîva arang.

15 Bar guizbangîra, dughiar kuram kîran oveg-
hangin otivam,
kar Ikiavîra Itir God Izamin Dughiar Ekiam.
Kar Godin Gavgavîba Bar Itim, uan gavgavimîn
ivezir kuram gumazamizibar anîngamin
dughiam.
Evzika!

E uarîra uarîr apangkufi, dughiar kam, a
bar moghîra ikuvigham.

16 En dagheba en damazimîn bar ikuvigha gîfa, e
manmaghîra damuam?
E uan Godin Dîpenimîn mangi, bar akuegh
ighiabar amuan kogham.

17 Nguazimîn aven dipaba puvati,
ezi dagher ovîziba nguazimîn aven ariaghîre,
ezi dagheba otivir puvati.
Kamaghîn amîzi, ruar dîpenîr dagheba arîziba,
da pura ikia ikufi.

18 Grazîba puvatîzi, bulmakauñ okoruaba
mitirîam puvîra men azi,
kamaghîn amîzi, me arai,

egha dar okoruaba pura tintinibar aru-
ava onгани.
Ezi sipsipin okoruaba uaghan mitiriam men azi,
ezi me aghariba gunigha bar amira.
¹⁹ Temeba ko graziba bar misingi,
mati avivzariam dar isi.
Kamaghin amizi, O Ikiavira Itir God,
ki pamten ni ko migia nin dei.
²⁰ Faneba ko, daghuriba ko, dipar atuiba bar
misingigha gifa,
ezi graziba mati avim bar adar isi.
Kamaghin amizi, asizir atiaba uaghan nin
dei.

2

*Odeziba mati Ikiavira Itir Godin Kotiar Ekiamin
Dughiamin ikiangsizir akam*

¹ Ikiavira Itir God Izamin Dughiar Ekiam,
a bar roghira izi.
Kamaghin amizi, Saionin nguibam, a Godin
mighsiamra, ia a gisin iki,
sighabagh iviva dibiaribar tong.
Eghti Judan nguazimin itir gumazamiziba bar
nighiva akong.

² Ikiavira Itir Godin Dughiar Ekiam kam, a bar
mitarmegham,
eghti ghuariar pizir aviriba overiam apaza-
gham.
Odezir bizir ekiam, mati midorozir gumazibar
bizir bar ekiam,
zuamira mighsiabar otifi,

mati aminim tiasava amua bar
mitarmangi.

Bizir kamaghin garitam fomiram otozir puvatigha
iza datirighin,
egh bizir kamaghin garitam gin uam otivan
kogham.

³ Da mati, avim dadabar isi moghin
dagheba ko, graziba, ko, bizir igharaziba sara
bar ada agifa.

Danganir da tighar mangamiba, da bar deragha,
mati Idenin Azenim.
Ezi danganir me ter afariba ko, graziba amegha
givaziba,
da mati danganir misingizim.

Da bizitam ataghizi, a itir puvati.
Bar puvati.

Da biziba bar ada gifa.

⁴ Odezir kaba, mati midorozir hoziabar min,
ivemara izi.

⁵ Da mighsiar orazibar uari akura ghuavanadir
dughiamin,
dar niginim mati, karisba dagiabagh isin ghua
tingazi,
egha mati tuzim isia mizariaba dikava
tingazi.

Egha mati midorozir gumazir bizir bar ekiam,
midorozim damuasava ami.

⁶ Da roghira izir dughiamin,
gumazamiziba bar atiatigha, men guaba
ighegha igharagha gari,
egha me bar dukome.

- ⁷ Odezir kaba, midorozir gumazibar min ivemara izi.
Egha nguibar ekiamin divazir gavgavimin bira ghuavanadi.
Egha mati midorozir gumaziba bizim voroghira zui.
Egha me ragha tuavir igharazitamin zuir puvati.
Me vaghvagha uan bizim ataghirazir puvati.
- ⁸ Me ghua gumazir igharazitabar tuaviba apirir puvati.
Me vaghvagha bigha ghuavira iti.
Me ghua men afuziba ko barir pibar atiatir puvati, eghti bizitam men tivaghan kogham.
- ⁹ Me ivemara nguibar ekiabar zui.
Me divazir gavgavibar ghuavanaga ghuaghira nguibar ekiabar aven zui.
Egha dipenibar biribar ghuavanaga winduabar aven ghuaghiri, mati okimakiar gumaziba.
- ¹⁰ Me zuima nguazim mati mikimkizim a ginobazi a ivazvasi,
ezi overiam mati God a ginobazi a nidi.
Ezi aruem ko iakinim mitarmangizi, mikoveziba ua isir puvati.
- ¹¹ Ikiavira Itir God uan midorozir gumaziba Akar Gavgavim me ganidi,
ezi an migirigiaba mati ararim dagarvasi.
An midorozir gumaziba bar aviraseme, eghti gumazitam me diponiva avegham.

Ikiavira Itir God Izamin Dughiar Ekiam, gumazamizibar amuti,
me bar atiatigham.

Eghti tinara dughiar kamin aven mangi ikuvighan
kogh, deravira ikiam?

Ti puvatigham.

God navibagh ighasa gumazamizibar dei

¹² Egha Ikiavira Itir God kamaghin migei,
“Guizbangira, bizir kurar kaba bar otivam,
eghti ia datirighira uan navibagh iragh ua na
bagh izi.

Egh dagheba ategh uan navir averiaba
sara azi ua na bagh izi.

¹³ Ia pura uan korotiaba abighiva azir arazim
damuan marki.

Ian navir averiaba aven bighiregh, ian
ararem akagham.

Ia fo, Ikiavira Itir God gumazamiziba bar me gi-
fongegha bar men kuarkufi.

Egha zuamirama atarir pu. Puvati.

An apangkuvim bar moghira men ekefe.

Egha a zurara uan nighnizim gighasa
ifongeghavira ikia,

egha gumazamizibar arazir kuraba ikar-
vazir puvati.

Kamaghin amizi, ia ua Ikiavira Itir God, ian
God bagh izi.

¹⁴ Ia ua Ikiavira Itir God, ian God, ia a bagh iziti,
a ti uan nighnizim giragh, deraghvira ia
damuam, egh dagher aviriba ia daningam.

Eghti ia a bagh ofa damuamin dagheba ko
wainba ikiam.

15-16 Ia Saionin Mighsiamin iki sigham givi.

Egh uari akuvagh dagheba ateghamin
dughiam ginabagham.

Egh gumazamiziba bar me akuvagh, me mikimti,
me nan ziam fisi, uan bizir kuraba ko arazir
kuraba ategh,

nan damazimin bar zuegh.

Men gumazamizir ghuriba ko, borir ekiaba ko
otem apir borir iririviba, me bar moghira,
ni me inigh izi.

Poroghamir igiaba, me uan dipeniba
ategh uaghan izi.

17 Nan ofa gamir gumaziba, me nan ingangarir
gumaziba, ni me mikemeghti,
me Godin Dipenimin azuarim ko, ofa gamir
dakozimin tongin tugh

aziva arang kamaghin mikim,

‘O Ikiavira Itir God, e nin gumazamizibara.

Ni uan gumazamizibar apangkufigh.

Puvatighti, kantriba bar, akirim ragh e gasaragh
dibovir akabar e mikimam.

E nin azai, ni Kantrin Igharazibar Gumazamiziba
ateghan koghti,

me e dipova kamaghin mikiman kogham, Ian
God managh iti?”

**God uamategh uan gumazamiziba
deravira me damuam**

(Sapta 2:18--3:21)

Ikiavira Itir God daghebagh amizi da uam otifi

18 Ezi gin, Ikiavira Itir God, bar puvira uan
nguazim ginighnigha,
uan gumazamizibar apangkufi.

19 Egha Ikiavira Itir God uan gumazamiziba
ikaragha kamaghin me migei:

“Ia gan! Datirighin ki dagheba ko wain dipaba, ko
olivin borem ia danighti,
ian dagheba avirasemegham.

Eghti Kantrin Igharazibar Gumazamiziba,
dibovir akabar ia damuan kogham.

20 Eghti ki notin amadaghan itir odeziba batueghti,
da ian saghon mangam.

Da danganir misingizir gumazamiziba itir pu-
vatizimin mangam.

Dar okoruar faragha zuim, ki da batueghti,
da Amangsizim Itir Dipar Akaremin magiram.

Eghti dar okoruar igharazim, ki da batueghti,
da Mediterenianin Ongarir Ekiamin
magiram.

Dar kuaba kurigh mughurir bar aninganir ku-
ram otivam.

Bar guizbangira, ki arazir gavgavir bar ekiam
damuam.

21 “Ki Ikiavira Itir God, ki arazir bar gavgavir
ekiaba ni bagha dagh ami.

Kamaghin amizi, O nan nguazim, ni atiatin-
gan marki.

Ni bar akongegh navim deragh.

22 Graziba uam gumazamiziba puvatizir dangani-
bar otifi.

Ezi temeba ua be.

Ezi fikin temeba ko wainin ikariziba
dagher aviriba iti.

Kamaghin amizi, ia asizir atiaba, ia atiatingan marki!

- 23 “Ia nan damazimin deraghasa,
ki ian akurvagha amozir aviriba ia ganidi.
Amozir dughiabar iakinir faragha zuiba, ki amoz-
iba ia ganiga,
egha uaghan amozir dughiabar gin izir
iakiniba, ki amoziba ia ganidi.
Kamaghin amizi, ia Saionin gumazamiziba, ia bar
akongegh.
Ki Ikiavira Itir God, ian God,
ki ian akurvaghasa amizir biziba, ia da
bagh bar akongegh.
- 24 Witin iniba kua dar dagheba isir danganiba, bar
izevegham.
Eghti wain ditir danganiba ko olivin oviziba
mirmirir danganiba,
wainin dipaba ko, olivin boreba bar dagh
izivagh fasfagham.
- 25 Ki uabi, midorozir gumazibar min,
odezir okoruar kaba ia bagha da amangi.
Maba, odezir bizir avirir mighagharuiba,
maba, odezir febaba,
maba, odezir bar ekar bizibagh asighasiziba,
maba, da kunodezir biziba aghoriba,
da bar izegha ian dagheba ame.
Kamaghin amizi, ki ua da ikaragh deraghvira ia
damuam.
- 26 Ia dagher aviribar ami, egh bar izevegham.
Ki digavir kuram gamir arazir aghuir aviriba
ia bagha dagh ami.

Eghti ikizir igharazibar gumamaziziba, me nan
gumamazizibar amuti,
me uam aghumsighan kogham.

Eghti kamaghin, ia Ikiavira Itir God, ian
God, ia an ziam fam.

²⁷ Kamaghin amizi, ia Israelia, ia fogh suam,
Ki ian tongin iti.

Ki Ikiavira Itir God, ian God, ezi godin
igharazitam nan min itir puvati.

Eghti ikizir igharazibar gumamaziziba, me ia
damuti,
ia uam aghumsighan kogham.”

*God uan Duam isi gumamaziziba bar me
daningam*

²⁸ Ikiavira Itir God kamaghin migia ghaze:

“Dughiar gin izamimin

ki uan Duam gumamaziziba bar me gin-
gegham.

Eghti ian otariba ko guiviba Godin akam inigha
izir gumazibar min mikimtima,
ian gumazir ghuriba irebabar gantima,
ian gumazir igiaba irebabar min amizir
bizibar ganam.

²⁹ Egh dughiar kabar ki uaghan uan Duam isi,
uan ingangarir gumaziba ko ingangarir amiz-
ibagh ingegham.”

*Ikiavira Itir Godin Kotiar Ekiamin Dughiamin
arazaraziba*

³⁰ Egha Ikiavira Itir God, ua kamaghin migei:

2:27: Aisaia 45:5; Esekiel 37:26-28; 39:22; 39:28; Joel 3:17 **2:28:**
Sekaraia 12:10; Jon 7:39 **2:28:** Aposel 2:17-21 **2:30:** Matyu
24:29; Mak 13:24; Luk 21:11; 21:25

“Ki pin overiamin digavir kuram gamir araziba akakagh,
uaghan nguazimin digavir kuram gamir araz-
ibar amuam.

Eghti ghuzim ko, avim ko, migharir pizir
ekiaba otivam.

³¹ Eghti aruem mitarmeghti,
iakinim ghuzimin min otogham.

Bizir kaba faragh otivighti,
gin Ikiavira Itir God Izamin Dughiar Ekiam
otogham.

Dughiar ekar kam otoghti, gumazamiz-
iba bar atiatigham.

³² Eghti dughiar kamın, Ikiavira Itir Godin ziamin
diaghamin adarasi,
a men akurvagham.

Eghti Ikiavira Itir God mikemezi moghin, gumaza-
mizir Saionin Mighsiam ko Jerusalemın
nguibamin itiba,
men tarazi oveghan kogham.

Gumazamizir Ikiavira Itir God ua bagha inabaz-
iba,
me men tongin iki deraghvira ikiam.”

3

*God kantriba bar dar gumazamiziba akuvagh
kotiam damuam*

¹ Egha Ikiavira Itir God ghaze:

“Ia oragh! Gin izamin dughiamin,

2:31: Aisaia 13:9-10; Malakai 4:5; Matyu 24:29; Mak 13:24-25; Luk
21:25; Akar Mogomem 6:12-13 **2:32:** Aisaia 11:11; 11:16; Obadia
1:17; Maika 4:7; Rom 9:27; 10:13; 11:26

ki Jerusalem ko Judan gumamazizibar
amighti,
me ua deragh otivigham.
² Eghti ki kantriba bar dar gumamaziziba bar me
inigh izi,
danganir zarir mamın otogham.
Me danganir zarir kam kamaghın a
dıbori, God Gumamaziziba Tuisisi.
Ki kagh me akuvagh,
arazir me nan gumamazizibagh amiziba
bagh akam me gasam.
Gumamazizir kaba, me nan gumaza-
mizir ki ua bagha inabazibara.
Kantrin kabar gumamaziziba, nan nguazim
inigha
anebigha uarigh anıngi,
egha Israelia inigha tintinimın kantrin
igharazibar ghue.
³ Egha me nan gumamaziziba bagha satu gikarara
uari uari amisevegħa gari,
terara vaghvagh me iniam.
Egha me Israelian otariba amaga, dar
ikarvazimın, uari bagha tuavimın amiziba
isi.
Egha me Israelian guivir doziba amaga,
uari bagha dagıaba isa wainın dipabagh
ivesi.
⁴ “İa Tair ko, Saidonın nguıbamningın adarazi ko,
Filistian kantrin danganıba bar,

3:4: Aisaia 14:29-31; 23:1-18; Jeremaia 47:1-7; Esekiel 25:15-28:26; Amos 1:6-10; Sefanaia 2:4-7; Sekaraia 9:1-7; Matyu 11:21-22; Luk 10:13-14

- ia manmaghin na damuasa?
Ia ti ghaze, Ki arazir kuram gamizi, ia na ikar-
vaghasa a?
Ia kamaghin nighnighti, ki zuamira ian arazir
kuram ikaragham.
- ⁵ Ki fo, ia nan gol ko, silvan biziba ko, bizir aghuir
iveziba bar pin kozir aviriba sara,
inigha ghua uan asebar ziaba fer dipenibar da
ariki.
- ⁶ Ia Tair ko, Saidon ko, Filistiaba, ia Jerusalem ko,
Judan danganir igharazibar gumamaziziba
inigha,
bar saghon ghua me amada,
ezi Grikba me givezezi,
me pura men ingangarir gumaziba ko ingan-
garir amizir kinibar otifi.
- ⁷ Ezi datirighin ki ua me inighti,
me ua danganir ia me amangiziba ategham.
Eghti ia me gamizir arazimra,
ki a ikarvagh ia damuam.
- ⁸ Ki Judabar amamangatighti, me ian otariba ko
guivibagh ivezam.
Egh me inigh Sabeen kantrin ikizir saghon
itimin me amadagham.
Ki Ikiavira Itir God, ki mikemegha gifa.”
- ⁹ Egha God akar kam Kantrin Igharazibar Gu-
mazamazizibar tongin mangi a mikimasa Joel
mikeme,
“Ia God ko midorozim damusi biziba akir iki,
egh midorozir gumaziba bar men diaghti,
me izi uari akuvagh, egh misoghsi
mangam.

10 Ia uan nguazibagh tuir ainbav soghti, da midorozir sababar min otifigh.

Egh uan sabar ikizirizir azenibar ingaribav soghti, da afuzibar min otifigh.

Eghti gumazir gavgaviba puvatiziba, uaghan midorozir gumazibar otivam.

11 Ia kantrin roghira itibar gumazamiziba, ia bar moghira zuamira izi, danganir zarir kamın uari akufagh.”

O Ikiavira Itir God, ni uan midorozir gumazir gavgaviba amadaghti, me izi apanir kaba ko misogh.

12 Ezi God kamaghın migei:

“Kantribar gumazamiziba bar, dikavigh danganir zarir kamın izi.

Me danganir zarir kam kamaghın a dibori, God Gumazamiziba Tuisisi.

Ki danganir kam daperagh,

Israelin boroghın itir kantribar gumazamiziba bar men arazir kuraba tuisigham.

13 Ikizir kaba, me bar gumazamizir kuraba!

Kamaghın amizi, ia sabar ikiziriziba inigh me aghor, mati daghem anigha gifa.

Egh pamten me dikabın, mati gumazim wainin oviziba dikabiri danganımın da diti.

Ezi wainin dipaba bar izivagha fasfasi.

Eghti, gumazamizir kaba kamaghira bar ikuvigham.”

14 Gumazamizir bar avirim, bar avirasemegh kotiam bagh danganir zarir kamîn uari akuvagham.

Ikiavîra Itir God Izamin Dughiar Ekiam,
bar dughiar ovezimîn danganir zarir kamîn otivam.

Danganir zarir kamîn ziar igharazim,
God Ivezir Kuram Gumazamizibar Anîngasa Mikeme.

15 Eghti aruem ko iakinim mîarmeghti,
mikoveziba ua isian kogham.

God uan gumazamiziba bar deravîra me damuam

16 Ikiavîra Itir God, Jerusalemin aven Saionin Mighsiamin pamtemin deima,
an dîndiam mati ararim dagarvasi, ezi overiam ko nguazim nîsi.

Ezi God uan gumazamizibagh eghufi, eghti me ikuvighan kogham.

A Israelian mogomer danganimin min iti.

17 A kamaghin migei,

“Dughiar kamîn ia Israelia fogham, kirara ki Ikiavîra Itir God, ian God.

Saion, nan mighsiamra, ki danganir kamîn iti.

Ki Jerusalem damighti, a nan nguibar ekiamra ikiam,

eghti azenan itir darazi uam an aven mangan kogham.

18 Dughiar kamîn, wainin azenir avîriba otivigh mighsiaba avegham,

eghti mighsiar muziariba bar, bulmakaun
aviriba dar ikiam.
Eghti gin Judan nguazimin itir daghurir dakez-
iba, dipar aviriba zurara dagh izivagh ive-
maram.
Eghti dipatam Ikiavira Itir Godin Dipenimin
ikegh azenan izi,
emir ivemar Akasin Temeba Itir Dan-
ganir Zarimin mangam.
19 Isipin kantri ko Idomin kantri, aningin
midorozir gumaziba iza,
Judaba ko misogha, pura gumazamizir
osimtiziba puvatiziba,
me misoghezi me ariaghire.
Kamaghin amizi, Isipin nguazim danganir
midiarimin min otogham,
eghti Idomin nguazim danganir kinimin min
otoghti,
gumazitam uam an ikian kogham.
20-21 Eghti gumazir, gumazamizir kabav soghezi
me ariaghireziba,
ki men arazir kurar kamra ua me ikar-
vaghham.
Osimtizim itir gumazir kaba,
ki men tav ateghti a ikian kogham.
Eghti nan gumazamizir Jerusalem ko Judan dan-
ganir igharazibar itiba,
me zurara iki mamaghira ikiam.
Eghti ki Ikiavira Itir God, ki Saionin
Mighsiamin ikiam.”

Godin Eghaghanim: Akar Gavgavir Dikirizir Ghurim ko Igiam

**The Holy Bible in the Aruamu language of Madang
Province, Papua New Guinea, 2020 Edition
Buk Baibel long tokples Aruamu long Madang Provins
long Niugini long 2020**

copyright © 2020 Pioneer Bible Translators

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Contributor: The Seed Company

GOD'S STORY in the Aruamu Language of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea